



David Siu
時尚風格大獎
Grand Trendy
Award



陳婉怡
Chan Un I
第一名
1st Overall
Winner



譚美玲
Tam Mei Leng
最佳色彩配搭獎
Best Colour
Coordination
Award



CPTTM時裝設計及製作2017/2018 文憑課程畢業表演

CPTTM Fashion Design and Manufacturing 2017/2018 Diploma Programme Graduation Show

韋學孜
Wai Hok Chi
第二名及學術優異獎
2nd Overall Winner and
Academic Merit Award

譚雅婷
Tam Nga Teng
第三名
3rd Overall
Winner

編輯組 Editorial Group

總編輯：吳茵瑤

Editor-in-Chief: Laney Ng

撰稿：李欣盈、郭倩婷、林靜雯、羅卓玲

Writing: Liona Lei, Silvia Kuok, Kay Lam, Esther Law

校對：麥家欣、區慧欣、李欣盈、林靜雯、羅卓玲

Proof-reading: Ian Mak, Connie Ao, Liona Lei, Kay Lam, Esther Law

翻譯：陳志淳

Translator: Virgil Chan

排版設計：正圓工作室有限公司

Graphic Design: CIRCLE i STUDIO COMPANY LIMITED



www.cpttm.org.mo



2019 品牌的故事 – 澳門原創服裝展 2019 Brand Story—Macao Original Fashion Exhibition

澳門時尚廊「2019品牌的故事—澳門原創服裝展」展示澳門時裝設計師最新設計作品，由品牌自行規劃及佈置場景，展現澳門品牌設計理念及原創魅力。

展覽分三期進行，首期（2019年1月12日至3月31日）展出藝術氣息的ella épeler及復古休閒的MACON；第二期由時尚女鞋的Lexx Moda及黑白中性的ZICS接棒展出；壓軸登場的是當代藝術特色的SANCHIALAU及華麗神秘的GODDESS ARMOUR；觀眾可透過品牌獨特的展品佈置設計，探索品牌背後的創作故事。

另外，展場內設有“2019時尚薈萃—品牌集合店”銷售空間，匯集二十多個澳門原創品牌的服裝及配飾產品，歡迎公眾前往參觀選購。

2019 時尚薈萃—品牌集合店
2019 Exclusive Fashion Collections—Showroom



The “2019 Brand Story—Macao Original Fashion Exhibition”, which is held at Macao Fashion Gallery, presents the latest fashion collections created by Macao fashion designers to the public. Participating designers also design and decorate their own exhibition area, showcasing the design concept and creative flare of their fashion brand in the best limelight.

The Exhibition is held in three segments. The first segment (12th January 2019 to 31st March 2019) showcased the artistic allure of ella épeler and the retro-casual charms of MACON. Fashionable lady shoes Lexx Moda and black-and-white gender-neutral ZICS are featured in the second segment. The finale segment will present the modern art infused designs of SANCHIALAU and the elegant mystic of GODDESS ARMOUR. Visitors are able to explore the stories behind the creative process by immersing in a brand-specific setting that accentuate the characteristics of the brand.

At the same time, Macao Fashion Gallery is set up a “2019 Exclusive Fashion Collections—Showroom” sales area for visitors to browse and buy their favorite fashion and accessory items from over 20 created-in-Macao fashion brands.

2019 品牌的故事—澳門原創服裝展之一
2019 Brand Story—Macao Original
Fashion Exhibition



ella épeler



MACON

「童畫中國夢 - 立足大灣區，放眼一帶一路」時尚匯演 My Chinese Dream-Greater Bay Area & Belt and Road Fashion Parade



中心於2019年4月12日為「永利盃——第三屆全澳小學生國情繪畫大賽」表演環節籌辦「童畫中國夢—立足大灣區·放眼一帶一路」時尚匯演。活動以公開招募方式向澳門時裝設計師宣傳及推廣，設計師以「童畫中國夢—立足大灣區，放眼一帶一路」為設計主題，同時需蘊含中國畫風繪畫元素之創作精髓，設計一式兩套具時尚及藝術氣息的親子裝（男女款式不限）。經過專業評審團甄選，最終選出10款參演款式製成實物服裝，於4月12日由專業的模特兒，聯同十位來自澳門濠江英才學校的小學生，以時尚表演的方式向嘉賓及觀眾一一展示。

參演設計師名單 List of Participating Designers	作品 Name of Collection
王 威 Wang Wei	水墨未來 Ink-Wash Future
王威武 Ben Wang	萬福 Million Blessings
馬徽紫 Ma Mei Chi	結緣 Knot of Fate
黃智亮 Wong Chi Leong	譜·明日 Compose·Tomorrow
張譚輝 Cheong Chan Fai	導標 To the Bullseye
鄭子銳 Cheung Chi loi	圓夢中國 China Dream Befalls
譚杏懿 Tam Hang I	歸一 Be One
李惠晶 Lei Wai Cheng	印象·藝 Notion·Art
徐欣怡 Choi Ian I	夏瓷·青花 Summer Porcelain·Blue-and-White
丁 珍 Ding Zhen	卿 Lady

On 12th April 2019, CPTIM organized a "My Chinese Dream – Greater Bay Area & Belt and Road" Fashion Parade for the "3rd Wynn Cup – Macau Primary School Student National Education Drawing Competition". The event publicly solicit entries from Macao fashion designers. The design theme was "My Chinese Dream – Greater Bay Area & Belt and Road". Designers need to create a two-piece parent-child collection (either male or female) which is both fashionable and artistic, while incorporating Chinese painting elements into the design. A judge panel consisting of fashion professionals carry out the judging, select 10 finalists to turn their designs into actual clothes. On that date, these collections worned and paraded down the catwalk by professional models and 10 primary school students from Premier School Affiliated to Hou Kong Middle School, showing the beauty and creativity of these collections to the guests and audiences.



CENTRESTAGE 2018



一眾嘉賓與設計師合照
Group photo of Guests and Designers

中心於 2018 年 9 月 5 至 8 日，率領了 12 個時裝品牌赴港，參展備受矚目的 2018「CENTRESTAGE 香港國際時尚匯展」。12 個澳門時裝品牌更於 9 月 7 日，舉行「澳門時尚匯演」專場，聯手演繹震撼視覺的時裝表演。

本次參展品牌有 ANIFA、AXOXYOXXS、Chavin、CLÁSSICO MODERNO、ella épeler、I.N.K.、La Mode Désir、Lexx Moda、Nega C.、Salut, ça va?、WORKER PLAYGROUND 及 ZICS，他們於 9 月 5 至 8 日期間設置了展位，除展示品牌最新設計外，更與大會安排的專業買家進行交流及洽談業務，拓展商機。9 月 7 日的「澳門時尚匯演」專場，吸引了來自不同地區逾四百名的買家與觀眾，現場反應熱烈，贏得不少掌聲。

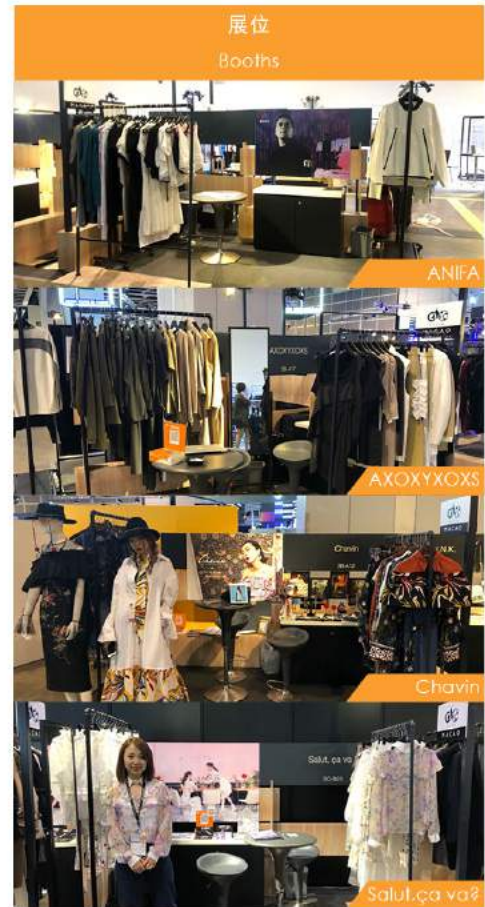
匯演更為多個品牌帶來商機，展會期間品牌 Chavin 的設計師鄭敏靜認識了來自歐洲瑞士的時裝店鋪買手，更邀請其出席觀看由中心組織的「澳門時尚匯演」。匯演後，雙方隨即進行洽商並於當天落實訂單，現時 Chavin 的服飾已於該歐洲時裝店鋪出售，銷售情況理想。雙方現時保持聯絡，計畫建立長期合作關係。



From 5th to 8th September 2018, CPTM led 12 fashion brands to Hong Kong to participated in the famous CENTRESTAGE 2018 Hong Kong International Fashion Show. The 12 fashion brands held their own “Macao Fashion Parade” on 7th September to present a visually stunning fashion show to the audience.

Fashion brands participated in this show included ANIFA, AXOXYXOXS, Chavin, CLÁSSICO MODERNO, ella épeler, I.N.K., La Mode Désir, Lexx Moda, Nega C., Salut, ça va?, WORKER PLAYGROUND and ZICS. Exhibition booths were also set up for them from 5th to 8th September. Besides showing their latest collections, they had also expanded their business opportunities by exchanging ideas and discussing deals with professional buyers arranged by the show organizers. The “Macao Fashion Parade” that was held on 7th September attracted more than 400 buyers and viewers from multiple geographic regions. The show received overwhelming reception and plenty of applause from the audience.

The fashion show brought business opportunities for many fashion brands. During the show, designer Chantelle Cheang of Chavin invited buyers from a fashion store in Switzerland to attend the “Macao Fashion Parade” organized by CPTM. After the show, they sped up on their discussion on cooperation. Chantelle had immediately received an order for Chavin on the same day. It was a groundbreaking order as Chavin was not previously available at that European fashion boutique and the order volume was quite satisfactory. They are now maintaining close contact with each other and have arrived at agreement to long-term cooperation.



第 29 屆中國大連國際服裝紡織品博覽會及 2018「大連杯」 29th China (Dalian) International Garment & Textile Fair and 2018 Dalian Cup



譚杏鈺作品
「多栖代」

Collection by Nicole Tam
<slash generation>

中心很榮幸獲「第 29 屆中國大連國際服裝紡織品博覽會」組委會邀請，組織 3 個澳門時裝品牌 I.N.K.、NB NUBIANO 及 WORKER PLAYGROUND 參與活動，並在 2018 年 9 月 14 日於大連世界博覽廣場聯合舉辦「澳門時尚匯演」，向大連當地民眾展示澳門原創時尚魅力。本次活動是將澳門品牌帶出澳門，對外推廣的好機會，同時可透過此行讓本澳的時裝設計師多了解內地東北地區的服裝市場，審視該地區市場的需求。

與此同時，澳門時裝設計師譚杏鈺作品「多栖代」晉身 2018「大連杯」國際青年服裝設計大賽決賽，同期於 2018 年 9 月 13 日在大連 Z28 時尚硅谷與 37 位來自世界各地的頂尖選手展開角逐，她以一系列三套女裝代表澳門區參賽，並獲得優異獎，為澳爭光。

It was an honor for CPTTM to be invited by the organizing committee of the "29th China (Dalian) International Garment & Textile Fair" to organize three Macao fashion brands, I.N.K., NB NUBIANO, and WORKER PLAYGROUND, to attend the event. On 14th September 2018, the two parties jointly organized a "Macao Fashion Parade" which was held at the Dalian World Expo Center, showing the fashion charisma of Macao creativity to the Dalian public. This event was a great opportunity to help Macao fashion brands to expand their business beyond Macao. At the same time, through this event, Macao designers have gained a much better understanding of the fashion market of Northeastern Mainland China, gauging the demand of this new regional market for Macao.

Meanwhile, Macao fashion designer Nicole Tam with her collection <slash generation> got into the final round of 2018 Dalian Cup International Young Fashion Designer Competition. On 13th September 2018, Nicole competed with 37 other elite designers from around the world at Dalian Z28 Fashion Guigu. She took her three-piece collection to represent Macao in the competition, taking home an Excellence Award for the glory of Macao.



大連嘉賓與澳門時裝設計師合影
Group photo of Dalian guests and Macao fashion designers



嘉賓出席觀賞大連杯決賽
Guests attending Dalian Cup final

澳門時尚匯演
Macao Fashion Parade



I.N.K



NB NUBIANO



WORKER PLAYGROUND

澳門服裝節 2018

Macao Fashion Festival 2018



澳門服裝節 2018 場地

Venue of the Macao Fashion Festival 2018

「澳門服裝節」作為備受澳門時尚界關注的展示平台，享譽大灣區，活動於2018年10月18至20日舉行，本年首度將活動移師至澳門威尼斯人佛羅倫斯廳舉行，將平台的規模越發擴大，時尚風格展示區以及走秀場地設計更顯大膽創新，讓一眾參觀人士以「澳門服裝節」作為窗口，俯瞰澳門時尚創意產業的面貌，以嶄新的角度賞析極具時尚氣息的魅力澳門。

開幕式暨時尚匯演更以「一帶一路」為核心主題，邀請來自廣州、台北、香港、澳門、曼谷和宿霧，聯同葡語系地區比紹及馬普托的設計師，共同展現新生代時尚風采。是次活動更獲得「網易澳門」作為媒體合作單位，於網易平台同步直播「開幕式暨一帶一路時尚匯演」，累計近三十萬人次點擊觀賞，為「澳門服裝節2018」打響頭炮，成功獲取內地民眾的關注，增加及提升參與品牌或設計師的曝光率和知名度。本屆服裝節舉行了6場時裝表演，參與品牌31個，錄得總進場逾3600人次。



靜態展示裝置

Fashion Exhibition Area



品牌匯演 1
Brand Collection
Show 1

品牌匯演 2
Brand Collection
Show 2

品牌匯演 3
Brand Collection
Show 3

品牌匯演 4
Brand Collection
Show 4

「當下·型匯」第五屆時裝設計
樣版製作補助計劃作品匯演
"Style - Encounter Moment" Fashion Parade
of the 5th Subsidy Programme for Fashion
Design on Sample Making

開幕式暨一帶一路時尚匯演

Opening Ceremony and Belt and Road Initiative Fashion Parade



Conceição Carvalho
比紹 / Bissau

詹宗佑 / Joe Chan
臺北 / Taipei

鄧曉滔 / Otto Tang
香港 / Hong Kong

Nivaldo Thierry
馬普托 / Maputo

Hanz Herzl Pableo
宿霧 / Cebu



Pimsiri Nakwasdi
曼谷 / Bangkok

金憶 / Jin Hui
廣州 / Guangzhou

徐惠玲·盧嘉慶 / Rainie Choi·Alo Lo
澳門 / Macao

鄭敏靜 / Chantelle Cheang
澳門 / Macao

"Macao Fashion Festival" is the most sought-after fashion presentation platform for the Macao fashion industry and it is well known in the Greater Bay Area. The event was held from 18th to 20th October 2018. For the first time this year, the event was moved to the Florence Room of the Venetian, expanding the scale of this important platform. The design of the Fashion Style Exhibition area and the catwalk area were bolder and more innovative this year. Macao Fashion Festival has created a window to show visitors a bird-eye view of the fashion creative industry of Macao, giving audience a new perspective to appreciate the extremely stylish and modern charms of Macao.

The Belt-and-Road Initiative had proudly become the theme of the Opening Ceremony and Fashion Parade. Designers from Guangzhou, Taipei, Hong Kong, Macao, Bangkok, and Cebu as well as from Portuguese-speaking regions Bissau, and Maputo were featured in the show. Together they presented a new generation of fashion styles. This year, "NetEase Macao" was invited as the media cooperation partner to provide simultaneous live broadcast of the "Opening Ceremony and Belt and Road Initiative Fashion Parade" on their NetEase platform, acquiring over 300,000 viewers during the broadcast. It allowed "Macao Fashion Festival" to successfully create a strong first impression with the Mainland China. It helped to increase exposure and awareness for participating designers and fashion brands in the mainland market. A total of six fashion shows were held at this year's Macao Fashion Festival. 31 fashion brands participated and over 3,600 viewers attended the shows.

金沙時裝週閉幕時裝秀及時尚再生—環保與功能時尚服裝展

The closing show of Sands Macao Fashion Week and Fashion Rejuvenation—Exhibition of Eco-Friendly and Functional Fashion



金沙時裝週 2018 靜態展示花絮
Snapshots from Sands Macao Fashion Week 2018 Exhibition Area



參展設計師吳煒艷參展作品
Collection by Kitty Ng



參展設計師吳煒妍參展作品
Collection by Milk Ng



出席嘉賓及參演品牌設計師合照留念
Group photo of Guests and participating Designers

中心連續兩年獲金沙中國邀請組織澳門設計師參與金沙澳門時裝週，本年更安排時裝秀為第二屆金沙澳門時裝週的閉幕表演，盡顯中國金沙對本澳設計師高度重視及大力支持。

時裝表演於 2018 年 10 月 21 日在巴黎人購物中心香樹麗舍大街上舉行，共有 10 個本澳優秀時裝品牌參與演出，分別有 AURLO ARTE、Chavin、Common Comma、MACON、La Mode Désir、Loom by Common Comma、Misazal、POURQUOI、Salut, ça va ? 及 WORKER PLAYGROUND，共演出 50 套服飾。金沙時裝週同期在巴黎人購物中心三樓及五樓的中庭位置內設有靜態展示，展出「永續時尚」的原創時裝，8 位澳門設計師包括高肇朗、陳慧珍、林杰、譚杏懿、吳煒妍、梁玉佩、吳煒艷及黃敏儀的精心設計，糅合不同的環保布料及功能技術，運用回收拆解物料及多功能環保物料，巧妙呈現別出心裁的創意時裝，展現時尚與環保共存的和諧，綻放澳門設計師的才華。

For the second consecutive year, CPTIM was invited by Sands China to organize Macao fashion designers to participate in their Sands Macao Fashion Week. This year, CPTIM put together a fashion show that was the closing show for their 2nd Sands Macao Fashion Week, showing Sands China's strong support and appreciation for Macao designers.

The fashion show was held at Shoppes at Parisian's Avenue Champs-Élysées on 21st October 2018. A total of 10 elite local fashion brands participated in the show, including: AURLO ARTE, Chavin, Common Comma, MACON, La Mode Désir, Loom by Common Comma, Misazal, POURQUOI, Salut, ça va?, and WORKER PLAYGROUND. They presented a total of 50 pieces on the runway. A "Fashion Rejuvenation—Exhibition of Eco-Friendly and Functional Fashion" exhibition area was also set up on the main hall on the 3rd and 5th floor of Shoppes at Parisian. Collections created by Celestino Maria Cordova, Jane Chan, Jack Lam, Nicole Tam, Milk Ng, Jade Leong, Kitty Ng, and Connie Wong were on display. Using different environmentally friendly fabrics and functional technologies, such as recycled or multi-functional fabrics, together with their brilliant creativity, they put together intricate designs that truly demonstrate the harmony between fashion and environmental protection. It was definitely a manifestation of Macao's design talent.

2018(第十屆)穗港澳蓉青年技能競賽

The 10th GZ-HK-MO-CD Youth Skills Competition-Fashion Technology

「2018(第十屆)穗港澳蓉青年技能競賽」已於2018年10月30至31日在澳門漁人碼頭舉行。該競賽每兩年舉辦一次，由廣州、香港、澳門、成都派出選手，參與各個技能競賽項目，藉此促進區域間職業培訓的交流與發展。

中心獲勞工事務局邀請，擔任是次競賽之「時裝技術」項目代表單位，負責選拔和培訓選手，以及委派專家代表澳門參賽。是次比賽設有3個單元，包括繪圖、縫製指定款式連衣裙及創意設計。經過兩天(共9小時)激烈的比賽，最終澳門代表選手張雲意獲得優異獎。為澳爭光。

同時，應勞工事務局邀請，中心在展會場內設置了「時裝設計展示區」及「時尚創意工作坊」，展出了10位本澳時裝設計師的服飾，供市民及遊客觀賞本澳時裝獨有的設計。同場設置3D虛擬試衣設備，吸引人流及增加與參觀者互動。該兩天亦安排了兩個「時尚創意工作坊」(創意手繪環保袋、萬聖節甲藝彩繪)，透過輕鬆的製作，讓市民及遊客學習相關技巧，並藉此與參加者有互動機會，帶動現場氣氛。

The 10th GZ-HK-MO-CD Youth Skills Competition was held at the Macau Fisherman's Wharf from 30th to 31st October 2018. The competition is held once every two years. Competitors from Guangzhou, Hong Kong, Macao, and Chengdu participated in various skill competitions, helping to foster exchanges and development of vocational training across the regions.

CPTTM was honored to be invited by Labor Affairs Bureau to be the representation organization in the "Fashion Technology" category of competition. CPTTM was responsible for selection and training of competitors as well as appointing technical specialists to represent Macao in the event. The competition had three segments, including sketching, sewing of a dress in designated style, and creative design. After two days (9 hours) of fierce competition, the Macao representative, Cheong Wan I, received an Excellence Award for her outstanding performance.

At the same time, invited by Labor Affairs Bureau, CPTTM had set up "Fashion Design Exhibition Area" and "Creative Style Workshop" at the venue. Collections from 10 local designers were shown at the exhibition, showcasing the unique designs and talents of Macao fashion. A 3D virtual fitting room was also set up to attract visitors to interact with this novel equipment. Two "Creative Style Workshops" (Creative Hand-painted Eco Bag, Halloween Nail Art) were set up during the two days. Through simple instructions, residents and tourists learned the related skills. These lively interactions helped to liven up the atmosphere at the event.



張雲意獲得優異獎
Excellence Award Winner Cheong Wan I



競賽情況
In Competition



萬聖節甲藝彩繪工作坊
Halloween Nail Art Workshop



中心孫家雄理事長、專家、選手及中心同事合照
Group photo of CPTTM Director General Dr. Shuen Ka Hung, specialists, competitors, and CPTTM colleagues.



創意手繪環保袋工作坊情況
Creative Hand-painted Eco Bag Workshop



職業技能體驗區
Vocational Skills Experience Area

第五屆深圳原創設計時裝週

The 5th Shenzhen Original Design Fashion Week



澳門時尚匯演
Macao Fashion Parade

中心榮幸獲第五屆深圳原創設計時裝週邀請，組織 3 個澳門女裝品牌 AXOXYXOXS、Chavin 和 ella épeler 參與活動，聯合舉辦「澳門時尚匯演」，冀透過平台發佈最新系列設計，藉此提升品牌在內地的知名度，拓展大中華市場。

「澳門時尚匯演」引來一眾業界人士、專業買手及公眾前來觀賞，現場 450 個座位座無虛席，反應十分熱烈。匯演後，參與的設計師接受內地知名媒體網易及優酷的訪問，表示此活動是打開及連接內地市場的平台，能迅速增加品牌在內地的知名度，在推廣形象及拓展商機方面起了正面作用，期望中心可持續組織更多澳門品牌參與這項時尚盛會。



澳門時尚匯演大合照
Group photo of Macao Fashion Parade



設計師接受媒體訪問
Designer interviewed by media

CPTIM is pleased to be invited by the 5th Shenzhen Original Design Fashion Week to organize three Macao ladieswear brands, including AXOXYXOXS, Chavin, and ella épeler, to participate in their event. A "Macao Fashion Parade" was jointly held to present the latest collections of participating fashion brands via the event's platform. This is going to help Macao brands to increase their popularity in Mainland China and expand their business in the Greater China market.

The "Macao Fashion Parade" attracted a lot of trade visitors, professional buyers, and the general public to attend. The 450-seat venue was fully packed and the reaction from the audience was very enthusiastic. After the show, participating designers were interviewed by well-known mainland media NetEase and Yuku. The designers expressed that this event is a great platform to open and connect them to the mainland market because it can speedily increase the popularity of their brands in the mainland. It created positive impacts in the promotion of their brand image and expansion of business opportunities. They hoped that CPTIM will continue to organize more Macao brands to participate in this type of fashion events.



大批觀眾排隊等候入場
Large number of visitors waiting to enter the venue

時裝設計及製作 2017/2018 文憑課程畢業表演

Fashion Design and Manufacturing 2017/2018 Diploma Programme Graduation Show



嘉賓、評判與一眾得獎學員及模特兒合照
Group photo of Guests, Judges, Winning Students, and Models

由中心主辦，澳門教育暨青年局贊助的“時裝設計及製作 2017/2018 文憑課程——畢業表演”，已於 2018 年 11 月 24 日在澳門世貿中心蓮花廳圓滿舉行。在表演中，畢業學員展出了他們傾力製作的服裝，各系列服裝的設計都別具匠心，盡顯澳門時裝界新生代的澎湃創意。

本次展出的服裝均來自中心“時裝設計及製作文憑課程”的畢業學員。他們自 2017 年 3 月開始，經過一年半的時間（480 小時），學習各種專業的服裝知識，並通過重重評核，最終 13 位學員成功完成課程。在導師的指導下，學員們創作了一系列共五套屬於他們的原創服飾，而藉着參與時裝表演，向外界及傳媒表現他們的實力與才華。

畢業表演以比賽形式進行，同時邀請了香港及澳門時裝界資深及知名人士擔任評判，評選出各個獎項。表演當晚得到多位嘉賓、機構及學校代表出席支持，同時亦得到多位本澳時裝設計師及市民到場觀賞，現場座無虛席，場面熱鬧。

The “Fashion Design and Manufacturing 2017/2018 Diploma Programme Graduation Show”, which was organized by CPTIM and sponsored by Education and Youth Affairs Bureau, has been successfully held at Lotus Room, World Trade Center, on 24th November 2018. Students put in all their efforts to create their graduation collections for the show. Each collection reflected the ingenious thoughts that the student has injected, fully manifesting the raving creativity of this new generation of Macao fashion designers.

Collections shown on the runway came from graduating students from the CPTIM “Fashion Design and Manufacturing Diploma Programme”. The programme started in March 2017. After one and half year (480 hours), students learned various professional skills of the industry. After repeated rounds of assessments, finally, 13 of them completed the programme. Under the tutelage of their instructors, each of them created their own 5-piece collection, totally original in design. Through participating in a fashion show, students showcased their capabilities and talents to the public and the media.

The graduation show was also a competition. Many highly qualified and renowned fashion industry experts from Hong Kong and Macao were invited as judges to select award winners. Many distinguished guests, organizations, and school representatives attended the show. Well-known local fashion designers and members of the public were also invited. The show had full-house attendance and the response from the audience was very enthusiastic.

獎項 Award	得獎者 Winner	作品名稱 Collection Theme
冠軍 Overall Winner	陳婉怡 Chan Un I	嬗變 Transmutation
亞軍 First Runner-up	韋學孜 Wai Hok Chi	命運塔羅牌 Tarot
季軍 Second Runner-up	譚雅婷 Tam Nga Teng	另一半 The other half
學術優異獎 Merit Academic Award	韋學孜 Wai Hok Chi	命運塔羅牌 Tarot
最佳色彩配搭獎 Best Color Coordination Award	譚美玲 Tam Mei Leng	Travel Garden
時尚風格獎 Grand Trendy Award	David Siu	冥 New Age “Dual”



冠軍 - 陳婉怡
Overall Winner - Chan Un I



亞軍 - 韋學孜
First Runner-up - Wai Hok Chi
季軍 - 譚雅婷
Second Runner-up - Tam Nga Teng

3D 人體掃描與輔助設計軟件應用於服裝設計講座

Seminar on 3D Human Body Scanning and Auxiliary Design Software for Apparel Design

踏入大數據時代，掌握客戶群的數據資料是營銷的致勝關鍵之一。3D 人體掃描技術可讓商戶或設計人士，掌握及分析客戶群的人體數據資料，針對性地作出營銷策略，同時亦可應用於服裝輔助設計軟件上，使服裝製作過程更加便捷、合身及個人化。為讓本澳時裝業人士了解更多相關知識，中心於 2018 年 12 月 7 日舉辦「3D 人體掃描與輔助設計軟件應用於服裝設計講座」，邀請先科機械香港有限公司總經理馮兆恒先生介紹三維人體掃描儀，以及 EFI Optitex 高級專業服務顧問黃振邦先生介紹 3D 時裝設計軟件 Optitex。

講座吸引了不少本澳時裝業界人士、品牌設計師及學員出席參與。有參加者反映是第一次接觸這類技術，感到很有趣；亦有設計師表示，透過今日的講座，了解到 3D 人體掃描儀的功能，認為富有實用性，對於他們經常要為客人量身定制的工作有很大幫助。

Stepping into the era of big data, mastering customer data is a critical success factor in marketing. Meanwhile, 3D human body scanning technology lets business owners or designers to grasp and analyze human body data of their customers, allowing them to pinpointedly create marketing strategy. This technology can also be used on auxiliary fashion design software, making the fashion production process more convenient, customized, and individualized. In order to allow Macao fashion industry people to gain better understanding on the technology, CPTIM had organized "Seminar on 3D Human Body Scanning and Auxiliary Design Software for Apparel Design" on 7th December 2018. Mr. Fung Siu Hang, General Manager of JIE Technology Company Limited, was invited to introduce their 3D human body scanner. Mr. Wong Chan Pong, Senior Professional Services Consultant of EFI Optitex was invited to introduce their 3D fashion design software, Optitex.

The seminar attracted many Macao fashion industry people, fashion designers from fashion brands, and students to attend. Some attendees reflected that this was the first time that they had contacted this kind of technology and found it to be very interesting. Designers indicated that through this seminar, they gained better understanding on the capabilities of 3D body scanner. They believed that such equipment is very practical and will be very helpful in their frequent work of taking measurements for their clients.



中心吳茵瑤高級經理與嘉賓合照
Group photo of CPTIM Senior Manager Laney Ng and guests



講座花絮
Attentive audience at the seminar



參加者向講者了解 3D 人體掃描儀詳情
Attendees listening to explanations by speaker on 3D human body scanner



嘉賓與出席人士交流
Guest and attendees exchange views

「Common Comma」 - 風靡街頭尋找自我 “Common Comma” – Street Fashion with Attitude



澳門時尚服裝品牌 Common Comma，代表着叛逆、自我中心的生活方式，品牌特色在於都市化和實用性兩者兼備的機能性，讓人們在體驗時尚設計的同時，也能享受每件服裝的實穿性。品牌最新系列設計融入歐美風格元素，與澳門街頭時尚結合，打造出多元配搭的服飾，別具玩味。

設計師 David Siu 曾在時尚零售行業擔任品牌買手，在深入了解傳統時尚產業後，決定全身投入時尚界，成為時裝設計師。曾在西雅圖生活及學習，使他的設計具有濃厚的西方氣息，他在創作中注入街頭色彩，並以東方元素作點綴，成就不一樣的個人風格，讓每個穿上服飾的人，都能尋找到真正的自我。



Macao fashion brand Common Comma represents a rebellious, self-centered lifestyle. The brand characteristic is urbanized yet practical at the same time. One can experience its stylish design while enjoying the wearability of each piece. Western style elements were injected into their latest collection, fusing with Macao street style chic, creating items that can be diversely mix-and-match and fun to wear.

Designer David Siu worked in the retail industry as fashion buyer. After gaining deep understanding of the traditional fashion industry, he decided to enter the fashion industry as a full-time designer. He had lived and studied in Seattle. His designs therefore permeated a heavy western world fashion style. He injected many street fashion flavors into his designs while intermingling with eastern elements, creating a style that is distinctive individual. It allows every wearer to find the attitude that truly represents oneself.

Facebook: <https://www.facebook.com/commoncomma/>

ATP362.2-10-2018-C 高級訂製婚紗製作

ATP362.2-10-2018-C Clothing Construction of Haute Couture Wedding Gown

現今人們對時尚及高品質產品的追求不斷提升，與工廠流水線大量生產的產品相比，高端服裝更重視每一個微小細節，從個性化的設計、精確的紙樣製作，到要求甚高的車縫技術，整個過程一絲不苟。因此，以優質及高端工藝製作出來的服裝更加貼身及舒適，帶來巨大的市場潛力。

為進一步向本澳時裝製作人士傳授更專業的時裝技術，中心積極開辦多個服裝高端工藝課程，如古董婚紗、中國傳統旗袍製作、歐洲立體量裁技術等。已於2018年10月開辦的“高級訂製婚紗製作”課程的收生人數更出現滿額情況，學員透過親手製作高級訂製婚紗，學員認識到高端服裝的製作流程，同時可提升紙樣製作及車縫技術。



上課情況
Students in class

In today's society, people continuously going after more stylish and better-quality products. Comparing to products coming from a factory production line, haute couture fashion places more emphasis on fine details, individualized design, accurate pattern making, and meticulous tailoring techniques. The entire production process needs to be flawless. As a result, products made with this high-quality haute couture tailoring process fit better and are more comfortable. This is a market with great potentials.

In order to provide more training to Macao fashion industry people on this very professional fashion technique, CPTIM has actively organized many high-end tailoring courses such as making of vintage wedding dress, traditional Chinese qipao, and European 3D draping techniques. In October 2018, enrollment for the "Clothing Construction of Haute Couture Wedding Gown" course organized by CPTIM was full. Students learned how to make their own haute couture wedding dress while learning about the production process of haute couture fashion. At the same time, they have also improved their pattern making and sewing skills.

ATD416.2-06-2018-C 人像全身速寫

ATD416.2-06-2018-C Quick Human Figure Sketching



上課情況
Students in class

優秀的設計師除需要具有豐富的創意外，敏銳的藝術觀察力及表達能力亦不可或缺。

為培養學員多元藝術技能，本中心於去年6月開辦了「人像全身速寫」課程，課程安排了模特兒擔任描繪對象，透過擺出多個動作，讓學員利用快速的方法描繪對象，從不同角度進行觀察與練習，從而了解更多人體肌肉骨骼等結構，捕捉對象的神韻和特色，並掌握人體在運動中的形態變化，藉此提升學員藝術的審美能力，培養細膩的觀察力，有助學員日後更好地應用有關技巧於繪畫時裝畫上，表達心中的設計想法。

Besides possessing an abundance of creativity, an outstanding fashion designer also possesses a sharp observation and articulation power on the subject of art.

In order to nurture the diversified artistic prowess of students, CPTIM had organized a "Quick Human Figure Sketching" course in June last year. Models were arranged to pose in different poses, allow students to view models in different angles and to practice quick sketching. The exercises allowed students to better understand the bone and muscle structure of the human body, how to capture the charms and features of the object, as well as the change of the human form through body motions. This will improve students' sense of aesthetics and meticulous observation power, helping them to better use related techniques in fashion sketching, thereby better able to express their abstract design concepts to the audience.



學員作品
Works by students



你痛過嗎？

腳底板酸脹、前掌硬邦邦、足跟痛、足部筋膜炎……疼痛難忍！

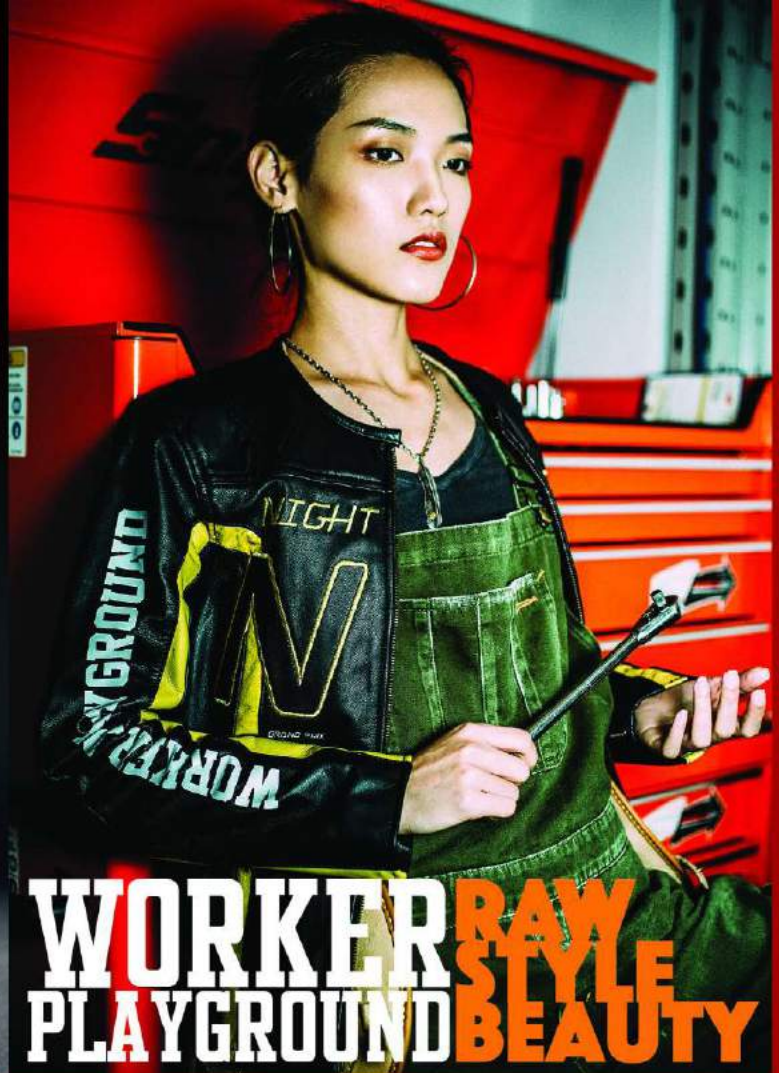
來澳門Decom卸力鞋專賣店，**可免費驗腳**
 正常足、扁平足……依據足型，**匹配卸力功能鞋墊**
 及卸力返工鞋、卸力休閒鞋

Decom卸力鞋，澳門原創品牌
 專注足部防護20餘年



綠色卸力 專利鞋底

地址：澳門灣仔街60-AA 卸力鞋專賣店
 營業時間：12:00-21:00 電話：28351121



WORKER RAW STYLE PLAYGROUND BEAUTY



澳門時尚廊
 GALERIA DE MODA DE MACAU
 MACAO FASHION GALLERY

舉行時裝展覽
 Organizing Fashion Exhibitions

銷售本地時尚服飾
 Selling Local Fashion Products

澳門時尚廊 / Galeria de Moda de Macau / Macao Fashion Gallery
 澳門聖祿杞街四十七號 / Rua de S. Roque, No.47, Macau

上午十時至下午八時 / 10h00 às 20h00 / 10 am to 8 pm
 逢星期一休息 / Fechada às 2^{as} Feiras / Closed on Mondays

☎ 2835 3341



www.macaofashiongallery

macaofashiongallery

MACAOFASHIONGALLERY



澳門時尚廊
 GALERIA DE MODA DE MACAU
 MACAO FASHION GALLERY



2019 BRAND STORY

品牌的故事 - 澳門原創服裝展之三

Macao Original Fashion Exhibition III

História das Marcas
 III Exposição de Vestuário Original de Macau

29/6 - 15/9



合辦 / Organizadores / Organizers

澳門特別行政區政府文化局
 INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau

澳門生產力暨科技轉移中心
 MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

數碼直噴印花機

Digital Direct Printing Machine



印製您的專屬布料及圖案

Printing your exclusive fabrics and patterns

助您創意產品實體化

Helping you materialize your ideas into products



數碼印布機

Digital Printing Machine



如欲了解更多有關數碼印花服務的詳情，
請致電(+853)8898 0701與李小姐或談小姐聯絡

For enquiry about our service, please contact Ms. Lei or Ms. Tam at: (+853) 8898 0701



www.cpttm.org.mo

ATT474-07-2019-C 市場營銷管理課程 ATT474-07-2019-C Marketing Management

目標 Objective	此課程介紹基本市場學概論，包括市場運作，營銷策略，消費者研究，顧客服務，銷售技巧，銷售人員的招聘與培訓及各市場相關的管理功能等知識。 The course explains marketing fundamentals, including market operation, marketing strategy, study of consumers, customer services, sales skills, hiring and training of salespersons, as well as various marketing management functions.
內容 Contents	1.市場營銷定義 2.市場環境分析 3.市場定位 4.市場產品推廣 5.人員招聘與挑選 6.人員培訓與激勵 1.Definition of marketing 2.Analysis of market environment 3.Market position 4.Market and product promotion 5.Selecting and hiring of personnel 6.Training and motivation of personnel
時間表 Schedule	10:00-13:00及14:00-17:00，2019-7-28（星期日） 10:00-13:00 and 14:00-17:00, 2019-7-28 (Sunday)
學費 Tuition	澳門元 MOP 820
其它費用 Other fees	考試費（必須報考）Exam Fee (Compulsory)：澳門元MOP1,340。

ATP362.4-08-2019-C 中國傳統旗袍製作 ATP362.4-08-2019-C Traditional Chinese Cheongsam Making

目標 Objective	通過學習中國傳統旗袍的製作技巧，認識高端服裝的製作流程，提升學員的紙樣製作及車縫技術。 Through learning the technique of traditional Chinese Cheongsam making, students will have a better understanding of the production process of high-end fashion, aiming to improve their pattern making and sewing technique.
內容 Contents	1.如何量度人體尺寸 2.旗袍紙樣製作 3.中式傳統旗袍車縫工序及技巧 1.How to do body measurements 2.Cheongsam pattern making 3.Sewing procedure and techniques of making traditional Chinese cheongsam
時間表 Schedule	19:00-22:00，由2019-8-24至2019-12-14內的每個星期六，除了2019-9-14（星期六）、2019-11-2（星期六）、2019-11-16（星期六）。 19:00-22:00, from Aug 24, 2019 to Dec 14, 2019 every Saturday, excluding Sep 14, 2019(Saturday), Nov 2, 2019(Saturday), Nov 16, 2019(Saturday).
學費 Tuition	澳門元 MOP4,200

最新培訓資料，請瀏覽網站 / For training updates please visit :

<http://www.cpttm.org.mo/training>

聯繫 / 查詢 Contacts / Enquiries:

成衣技術匯點 House of Apparel Technology
澳門漁翁街海洋工業中心第2期10樓
Rua dos Pescadores, Edif. Ind. Ocean, Fase II, 10 Andar, Macau
電話 Tel:(853)88980701
傳真 Fax:(853)28312079

電郵 Email:
時裝及形象專業發展
Professional Development - Fashion & Image: hatregistry@cpttm.org.mo
時裝及形象推廣
Profession - Fashion & Image: fashionpromo@cpttm.org.mo

